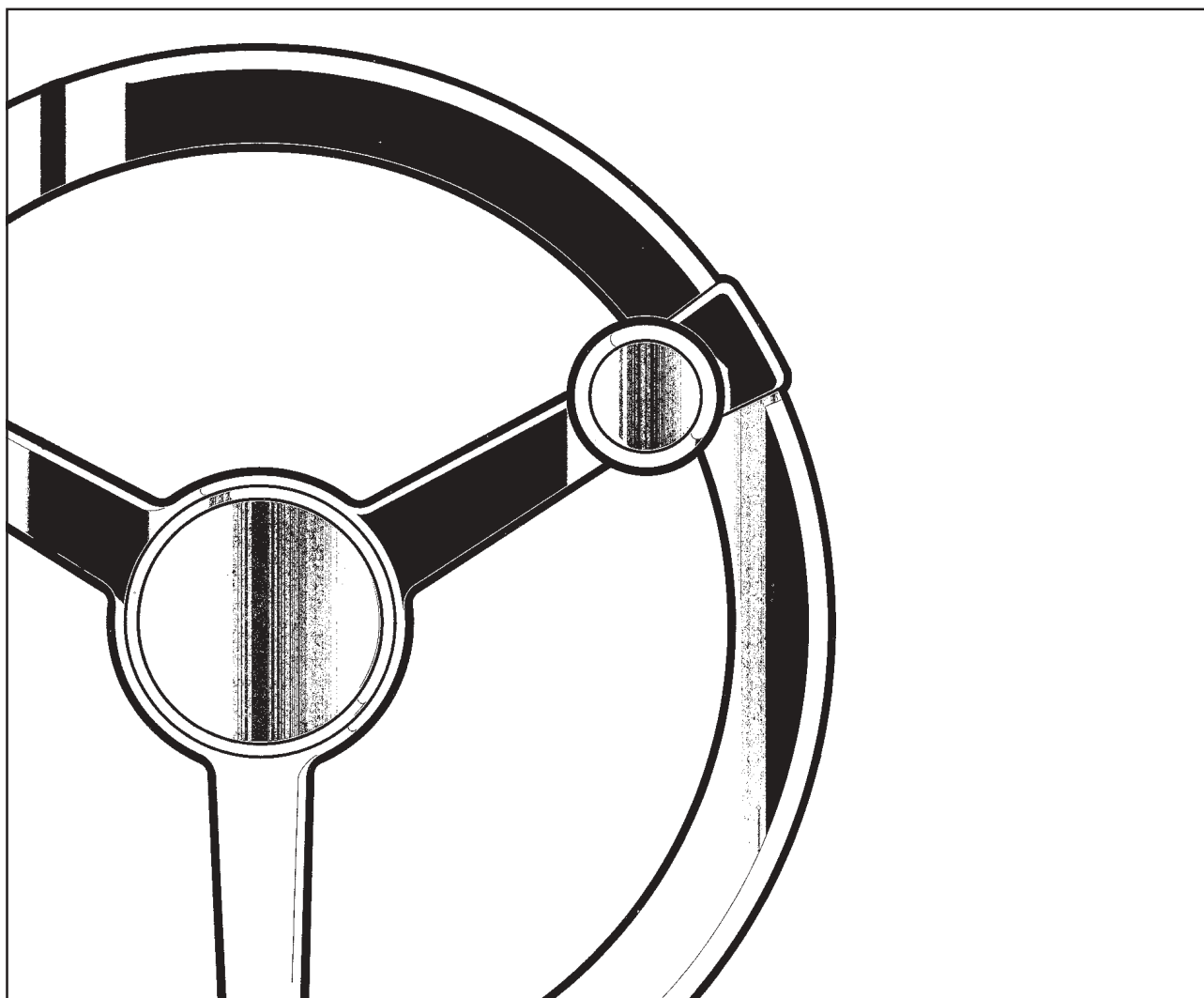


# DYNAPAC CC 82/92 CONDUCCIÓN

O092ES3



**DYNAPAC**  
Metso Dynapac AB

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden  
Phone: +46 455 30 60 00, Fax: +46 455 30 60 30  
[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)



# **DYNAPAC**

## **Rodillo Vibratorio CC 82/92**

### **Conducción O092ES3, Enero de 2002**

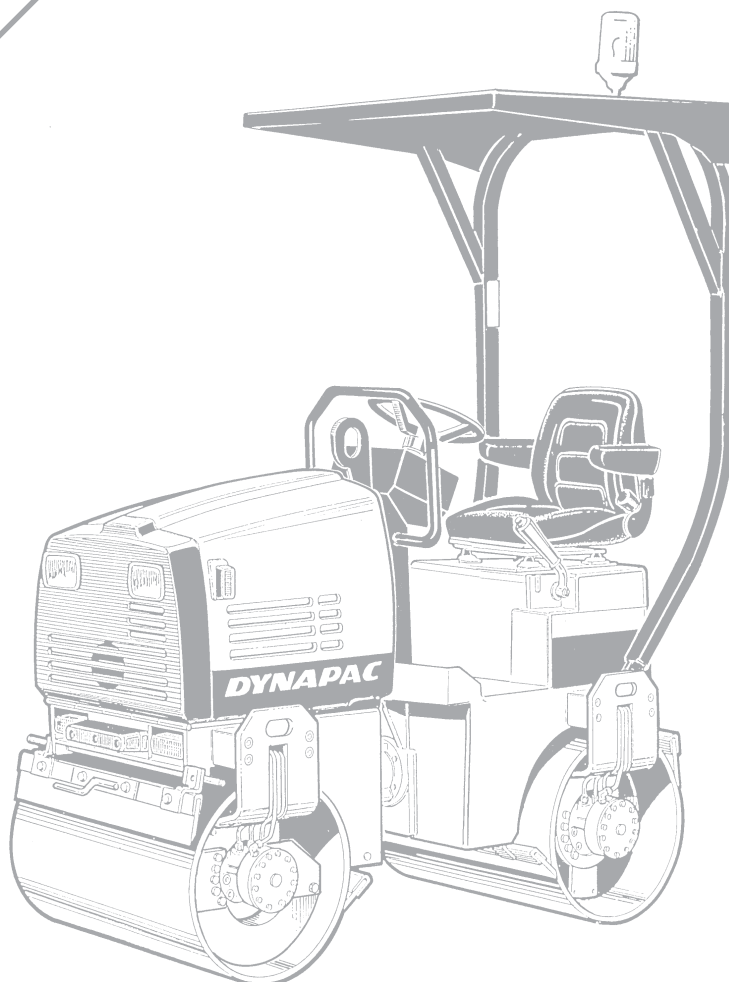
**Motor diesel:  
HATZ 2G40**

**Este manual tiene validez a partir de:**

**CC 82: PIN (S/N) \*60620504\***

**CC 92: PIN (S/N) \*60610500\***

**CONSERVAR ESTE  
MANUAL PARA USO  
FUTURO**



*La CC 82 y 92 son apisonadoras vibratorias tandem articuladas,  
en el rango de 1,5 toneladas.*

*Estas apisonadoras están concebidas para la compactación de suelos y asfalto. Pueden ser utilizadas en trabajos de reparación y mantenimiento, así como en el pavimentado de carriles peatonales, carriles para bicicleta, calles y caminos de segundo orden, aparcamientos y patios.*

## ÍNDICE

	Página
Reglas de seguridad .....	3
Medidas de seguridad en el manejo .....	4, 5
Rótulos sobre seguridad; colocación y descripción ....	6, 7
Placas de la máquina y del motor .....	8
Instrumentos y mandos .....	9
Instrumentos y mandos, descripción de funciones .	10, 11
Antes de arrancar .....	12, 13
Arranque .....	14
Manejo .....	15
Manejo/Vibración .....	16
Frenada .....	17
Estacionamiento .....	18
Instrucciones de izada .....	19
Instrucciones de remolque .....	20
Remolque/Grúa .....	21
Transporte .....	22
Instrucciones de manejo – Resumen .....	23

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA



**Regla de seguridad personal.**



**Atención especial – Riesgo de daños en la máquina o sus componentes.**

## MANUAL DE SEGURIDAD



**Los conductores del rodillo deben leer detenidamente el manual de seguridad que acompaña a todas las máquinas. Seguir siempre las reglas de seguridad y guardar el manual en el rodillo.**

## GENERALIDADES

Este manual contiene instrucciones para el manejo y el uso del rodillo. En lo referente al servicio y mantenimiento de la máquina, ver el manual "MANTENIMIENTO, CC 82/92.



**Si al arrancar y conducir la máquina, ésta o el aceite hidráulico están fríos, las distancias de frenada son mayores que cuando el aceite ha alcanzado una temperatura normal de funcionamiento.**

## REGLAS DE SEGURIDAD (Leer también el manual de seguridad)



1. El conductor de la máquina debe estar familiarizado con el contenido del MANUAL DE MANEJO, antes de poner en marcha el rodillo.
2. Verificar que se han seguido la totalidad de las reglas del MANUAL DE MANTENIMIENTO.
3. La máquina sólo debe ser manejada por conductores capacitados y/o experimentados. Está terminantemente prohibido llevar pasajeros. El conductor debe ir siempre sentado en el asiento para manejar la máquina.
4. Está terminantemente prohibido utilizar el rodillo si éste necesita ser ajustado o reparado.
5. La subida y bajada de la máquina sólo se deben hacer cuando está parada. Utilizar los asideros y las barandillas de la máquina. Para subir y bajar de la máquina se recomienda el "agarre de tres puntos" consistente en tener siempre los dos pies y una mano o bien un pie y las dos manos en contacto con la máquina.
6. Si la máquina debe conducirse en superficies poco seguras, utilizar siempre la protección antivuelco (ROPS = Roll Over Protective Structures).
7. Reducir la velocidad en las curvas cerradas.
8. En las pendientes, no conducir oblicuamente; hacerlo en línea recta hacia arriba o abajo.
9. La conducción cerca de bordes o agujeros debe hacerse con un mínimo de 2/3 de la anchura del cilindro sobre material ya compactado.
10. Comprobar que no haya obstáculos en el trayecto, ya sea en el suelo o en el aire.
11. Conducir con especial cuidado en terreno irregular.
12. Utilizar el equipo de seguridad existente. En máquinas equipadas con ROPS debe usarse el cinturón de seguridad.
13. Mantener limpio el rodillo. Mantener la plataforma del conductor limpia de suciedad y grasa. Mantener limpias todas las placas y rótulos para que sean plenamente legibles.
14. Medidas de seguridad al repostar combustible:
  - Detener el motor.
  - No fumar.
  - Asegurarse que no haya llamas en las cercanías del rodillo.
  - Conectar a masa la boquilla del dispositivo de llenado en el depósito con el fin de evitar que se produzcan chispas.
15. Antes de efectuar reparaciones o de trabajos de servicio:
  - Poner calzos en los cilindros/ruedas y debajo de la hoja niveladora.
  - Si fuese necesario, bloquear la articulación central.
16. Si el nivel acústico es superior a 85 dB(A) se recomienda usar protectores auriculares. El nivel acústico puede variar dependiendo del tipo de superficie en el que se utiliza el rodillo.
17. Está prohibido realizar cambios o modificaciones en el rodillo, que puedan perjudicar la seguridad. Solamente se podrán realizar cambios si se ha obtenido una autorización por escrito de Dynapac.
18. No utilizar el rodillo hasta que el aceite hidráulico haya alcanzado la temperatura de trabajo. La distancia de frenada puede ser mayor cuando el aceite está frío. Ver las instrucciones de arranque en el MANUAL DE MANEJO.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD EN EL MANEJO

### Conducción sobre cantos

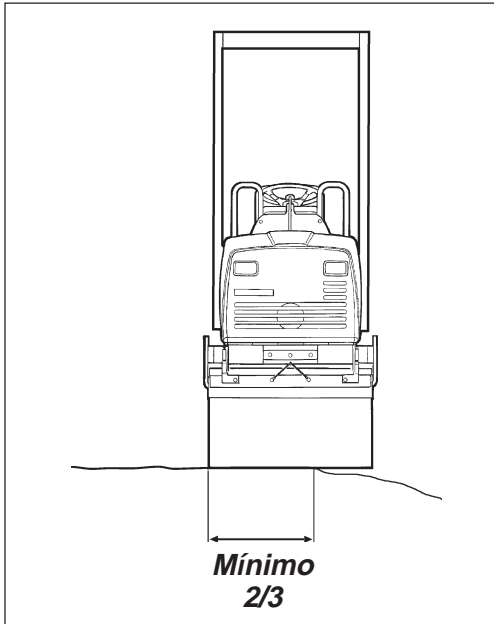


Fig. 1 Posición del cilindro en la conducción sobre cantos

En la conducción sobre cantos, un mínimo de 2/3 de la anchura del cilindro debe estar sobre una superficie con resistencia total



Tener en cuenta que el centro de gravedad de la máquina se desplaza hacia el exterior al girar el volante. Por ejemplo hacia la derecha si se gira el volante hacia la izquierda.

### Inclinación

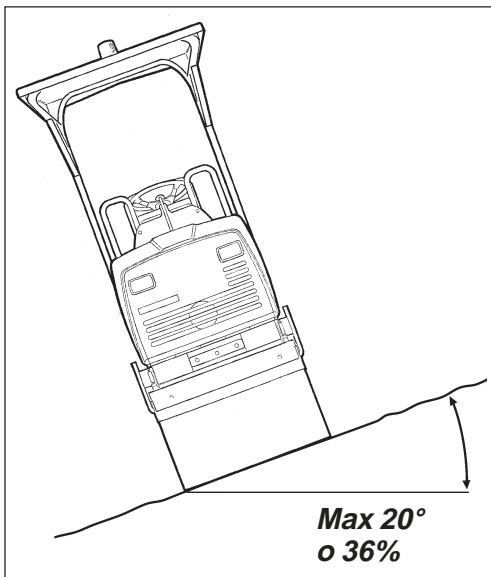


Fig. 2 Ángulo de inclinación lateral



Se recomienda el uso de ROPS en la conducción en pendientes o en superficies irregulares.

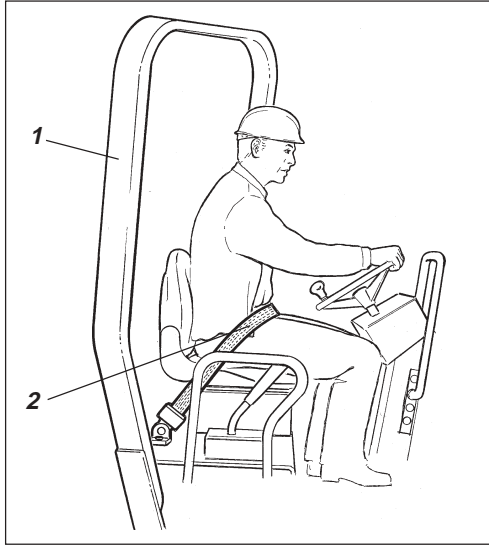


Evitar, si ello es posible, la conducción a lo largo de pendientes laterales. Para ello, conducir el rodillo hacia arriba y debajo de la pendiente.

El ángulo de vuelco está medido sobre una superficie plana y dura, con la máquina parada. Ángulo de dirección nulo, vibración desactivada y todos los depósitos llenos. Tener en cuenta que una superficie blanda, la pérdida de control en la conducción de la máquina, la velocidad de conducción y la elevación del centro de gravedad (accesorios), pueden provocar un vuelco de la máquina en pendientes de menor ángulo del indicado anteriormente.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD EN EL MANEJO

### Posición de asiento



**Fig. 3** Puesto de conducción

1. ROPS
2. Cinturón de seguridad

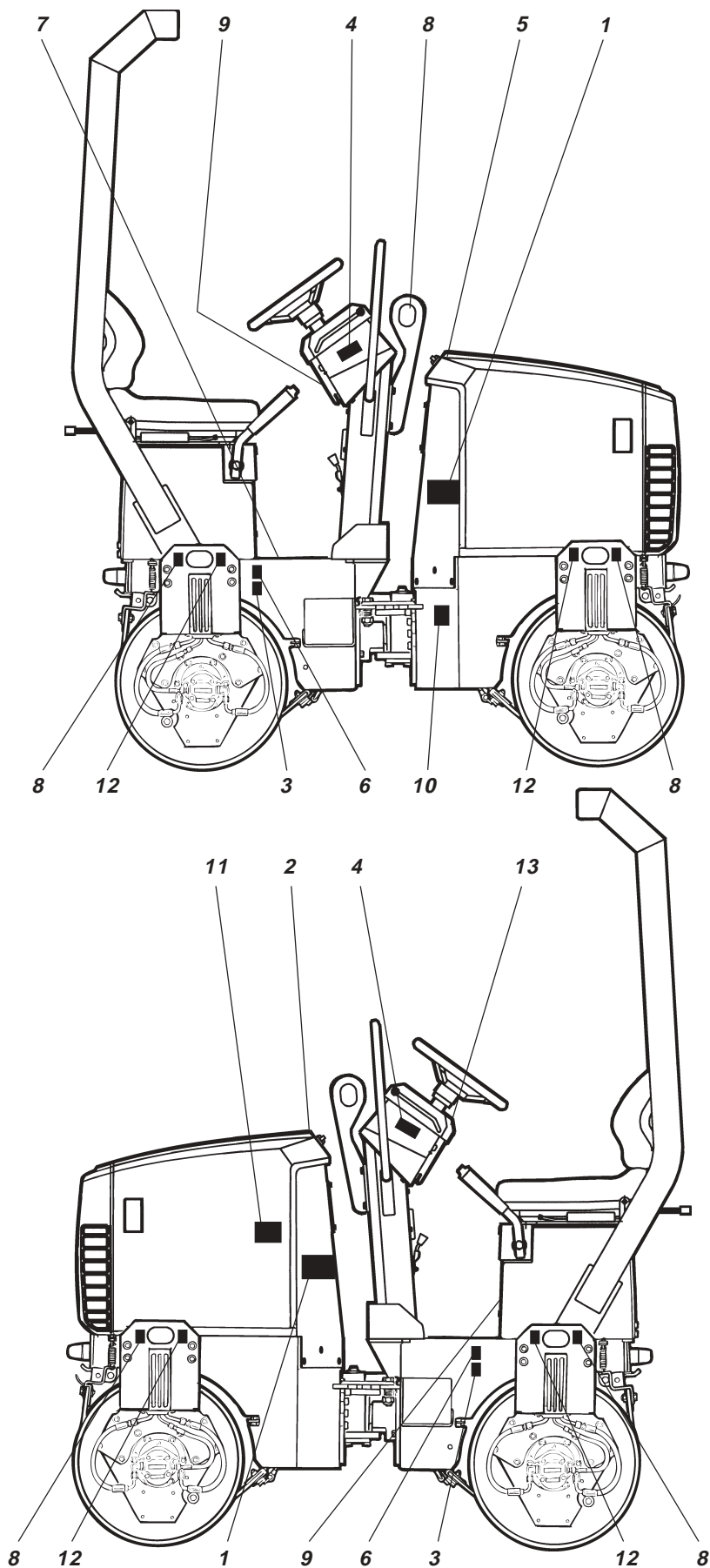
El conductor debe ir siempre sentado en el asiento del conductor para manejar la máquina. Si se levanta del asiento, suena la bocina y, en algunas variantes, se aplican los frenos.



**Debe usarse el cinturón de seguridad si la máquina lo tiene. En caso de vuelco de la máquina, hay un gran riesgo de que el conductor salga despedido y caiga debajo de la máquina si no usa el cinturón de seguridad.**

En máquinas equipadas con ROPS (protección antivuelco) (1) el cinturón de seguridad es de serie.

**RÓTULOS SOBRE SEGURIDAD; COLOCACIÓN Y DESCRIPCIÓN**





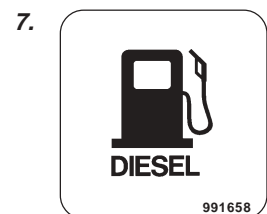
# RÓTULOS SOBRE SEGURIDAD; COLOCACIÓN Y DESCRIPCIÓN



Zona de apriete, articulación central/cilindro. Mantener una distancia prudencial de la zona de apriete.  
(En máquinas con dirección pivotante hay dos zonas de apriete.)



Antes de utilizar la máquina, se recomienda al conductor la lectura del manual de seguridad y las instrucciones de manejo y mantenimiento.



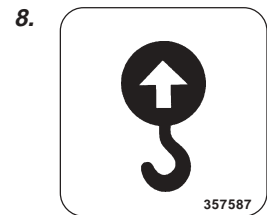
Gasóleo



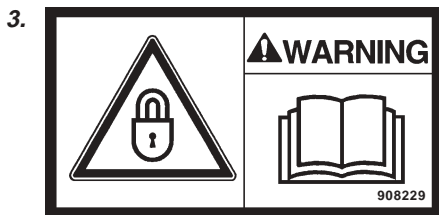
Advertencia: piezas giratorias de motor. Mantener las manos a una distancia prudencial de la zona de riesgo.



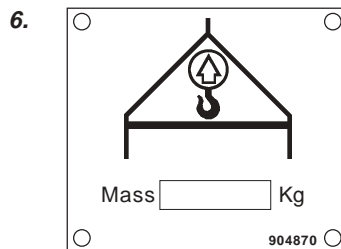
Advertencia de superficies muy calientes en el compartimento del motor. No se deben tocar las superficies.



Punto de izada



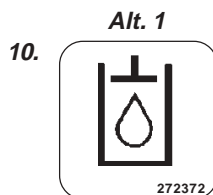
La articulación central debe estar bloqueada durante la izada. Leer el manual de instrucciones.



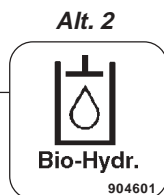
Placa de izada



Compartimento para los manuales



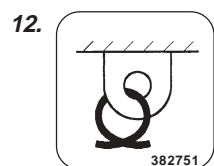
Aceite hidráulico



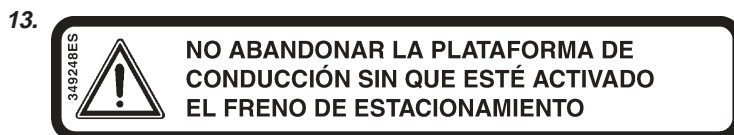
Aceite hidráulico biodegradable



Interruptor de batería



Punto de fijación



# PLACAS DE LA MÁQUINA Y DEL MOTOR

## Placa de máquina

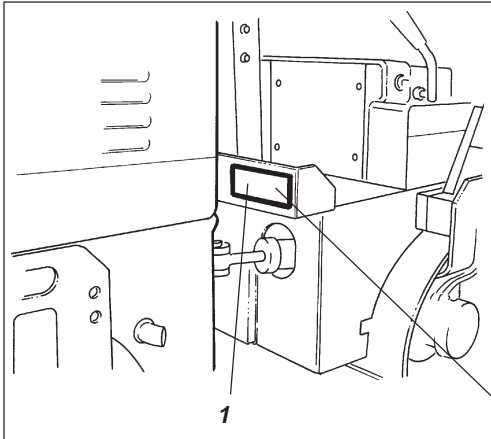
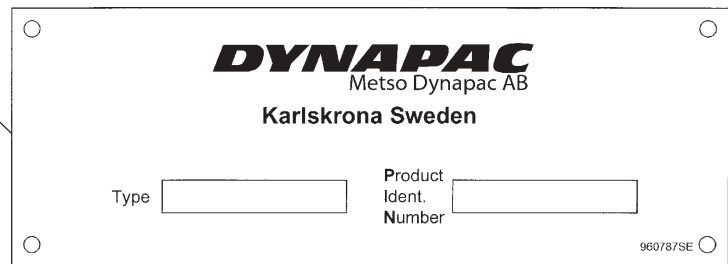


Fig. 4 Plataforma del conductor  
1. Placa de máquina

La placa de la máquina (1) se encuentra en el lado izquierdo de la sección delantera del bastidor, junto a la articulación. En la placa se indica el nombre y dirección del fabricante, el tipo de máquina, el PIN o número de identificación de producto (número de serie), el peso de trabajo, la potencia del motor y el año de fabricación (si la máquina se entrega fuera de la UE, sólo se indica el nombre y dirección del fabricante, el PIN y el tipo de máquina).

En los pedidos de recambios, indicar el PIN del rodillo.



## Número de serie en el bastidor

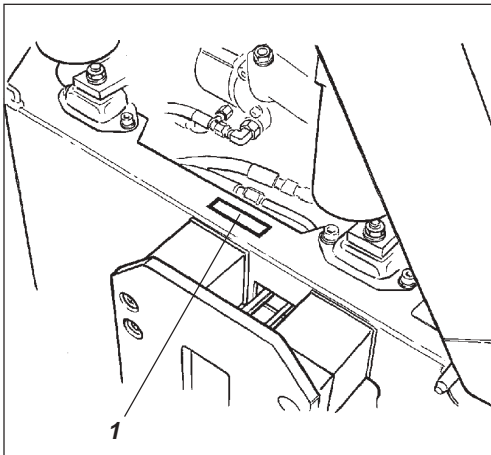


Fig. 5 Bastidor delantero  
1. PIN

El PIN de máquina (1) está troquelado en el borde derecho del bastidor delantero.

## Placa de motor

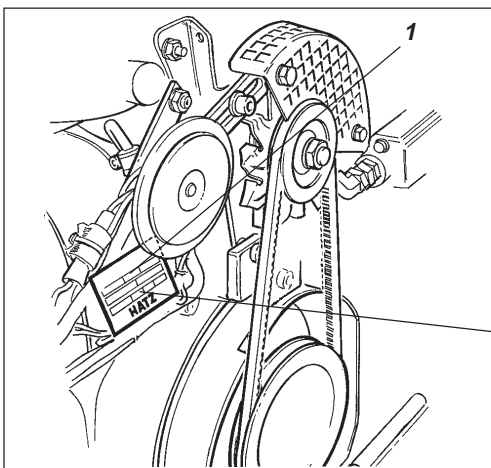
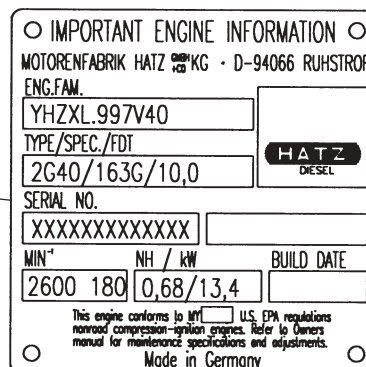


Fig. 6 Motor  
1. Placas de características

El rótulo de tipificación (1) del motor está fijado en la parte anterior de la cubierta guiadora del aire del motor. En el rótulo se puede ver el tipo de motor, el número de serie y los datos del motor. Al solicitar repuestos indique el número de serie del motor. Ver también el manual del motor.



## INSTRUMENTOS Y MANDOS

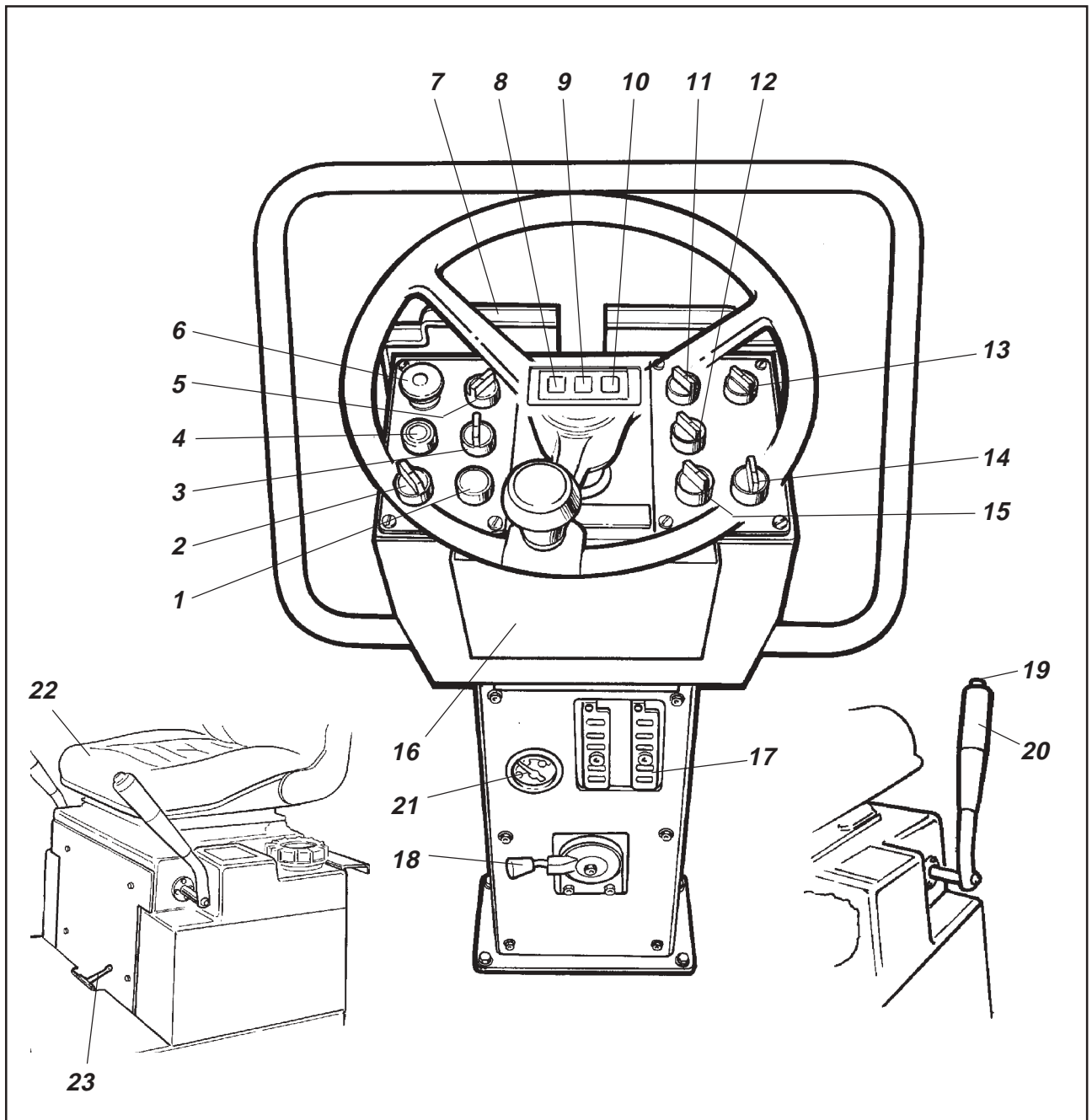




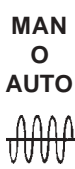







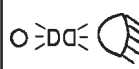


Fig. 7 Puesto de conducción









- |                                                                     |                                             |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Bocina                                                           | 12. Luz de advertencia giratoria □          |
| 2. Conmutador de encendido                                          | 13. Luces de tráfico □                      |
| 3. Aspersor manual/automático                                       | 14. Indicador de sentido de marcha □        |
| 4. Contacto de arranque                                             | 15. Intermitentes de advertencia □          |
| 5. Vibración manual/automática                                      | 16. Manuales de seguridad e instrucciones   |
| 6. Freno de reserva/estacionamiento                                 | 17. Cajas de fusibles                       |
| 7. Protección de instrumentos                                       | 18. Acelerador                              |
| 8. Lámpara de advertencia, carga                                    | 19. Vibraciones, acoplar/desacoplar         |
| 9. Lámpara de advertencia, frenos                                   | 20. Palanca de marcha adelante/atrás        |
| 10. Lámpara de advertencia, presión de aceite/temperatura del motor | 21. Indicador del nivel de combustible □    |
| 11. Alumbrado de trabajo □                                          | 22. Contacto del asiento                    |
|                                                                     | 23. Parada de vibraciones/rodillo delante □ |

□ =Accesorio opcional

## INSTRUMENTOS Y MANDOS, DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

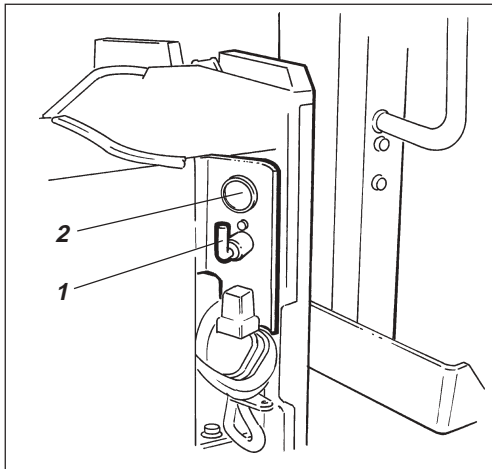
Pos en fig. 7	Denominación	Símbolo	Función
1	Interruptor de bocina		Al presionar, suena la bocina.
2	Conmutador de encendido		En la posición O, se interrumpe el circuito eléctrico de arranque. En la posición I, todos los interruptores eléctricos y lámparas tienen corriente; excepto el circuito del motor de arranque.
3	Irrigación, interruptor		Regula el flujo de agua hacia el rodillo. En la posición MAN, la irrigación es continua. En la posición O, la irrigación queda desactivada. La posición AUT supone una ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN automática de la irrigación en el avance y la marcha atrás.
4	Contacto de arranque		Al presionar, se conecta el motor de arranque.
5	Ajuste de vibración, interruptor		En la posición izquierda, la vibración se activa/desactiva con el interruptor (41). En la posición central, el sistema de vibración está totalmente desactivado. En la posición derecha, la vibración se activa o desactiva automáticamente con el mando de marcha adelante/atrás.
6	Freno de reserva/ Freno de estacionamiento		Al presionar el mando se activa el freno de reserva; al pulsar el mando y con la máquina parada se activa el freno de estacionamiento. En posición extraída están desaplicados ambos frenos.
7	Protección de instrumentos		Se coloca sobre el panel de instrumentos para protegerlo contra las inclemencias del tiempo y contra sabotaje.
8	Lámpara de advertencia, carga de batería		Si la lámpara se enciende con el motor en marcha, el alternador no carga. Parar el motor y buscar el fallo.
9	Lámpara de advertencia, frenos		La lámpara se enciende cuando el mando del freno de estacionamiento o de reserva está presionado y están aplicados los frenos.
10	Lámpara de advertencia; presión de aceite o temperatura de aceite demasiado alta del motor diesel.		La lámpara de advertencia encendida significa que la presión del aceite lubricante es demasiado baja. Detener el motor diesel y reparar la avería. Ver el manual del motor.
11	Alumbrado de trabajo trasero, interruptor (accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha, se enciende el alumbrado de trabajo.
12	Baliza rotativa de advertencia, interruptor (accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha, se enciende la baliza de advertencia rotativa.
13	Alumbrado de trabajo delantero, interruptor (accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha se encienden las luces de estacionamiento en la primera posición, y el alumbrado de trabajo delantero en la segunda posición.

## INSTRUMENTOS Y MANDOS, DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

14	Indicadores de dirección, interruptor (accesorio opcional)		Al girar a la izquierda, parpadea el indicador de dirección (intermitente) izquierdo. En la posición central, la función de intermitencia está desactivada.
15	Intermitentes de advertencia, interruptor (accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha, se enciende la luz intermitente de advertencia.
16	Compartimento para manuales		Para acceder a los manuales, levantar y abrir el compartimento en el borde superior.
17	Caja de fusibles (en la frontal de la columna de dirección)		Contiene los fusibles del sistema eléctrico. Las funciones de los diferentes fusibles se encuentran en el apartado "Sistema eléctrico".
18	Acelerador del motor (Diesel)	—	Girándolo hacia la izquierda, aumenta la velocidad del motor.
19	Vibración Activada/ Desactivada, interruptor		Presionando y soltando el interruptor, se acopla la vibración. Presionando de nuevo, la vibración se desacopla. Lo dicho anteriormente sólo rige cuando el interruptor 5 está en la posición izquierda.
20	Mando de marcha adelante/atrás	—	Antes de arrancar el motor, el mando debe estar en la posición neutral; el motor no se puede arrancar con el mando de marcha adelante/atrás en otras posiciones. En sentido de marcha y la velocidad del rodillo se controlan con el mando de marcha adelante/atrás. Al empujar la palanca hacia delante, la máquina avanza, etc. La velocidad de rodillo es proporcional a la distancia entre la palanca y la posición neutral. Cuanto más alejada esté de la posición neutral, mayor será la velocidad.
21	Indicador de nivel de combustible		Indica el nivel del depósito de combustible.
22	Contacto del asiento		El conductor debe ir siempre sentado en el asiento para manejar la máquina. Si el conductor se levanta durante la marcha, suena la bocina o se aplican los frenos.
23	Parada de vibraciones/rodillo delantero (accesorio)		Poniendo la palanca en la posición derecha (vista desde el asiento del conductor), se paran las vibraciones del rodillo delantero.

## ANTES DE ARRANCAR

### Interruptor de batería – Activación



**Fig. 8 Lado izquierdo del motor**  
1. Interruptor de batería  
2. Cuentahoras de trabajo

No debe olvidarse hacer el mantenimiento diario. Ver el manual de mantenimiento.

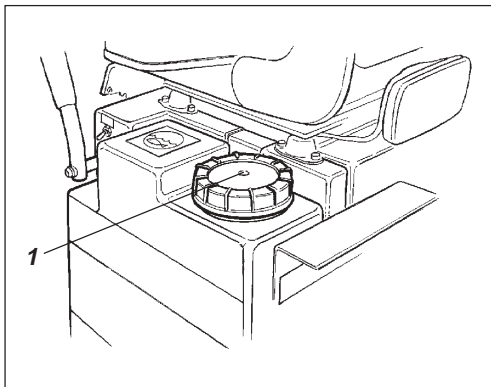
El interruptor de batería está en el compartimento del motor. Poner la llave (1) en posición de activación. Ahora hay suministro eléctrico en toda la máquina.



**El capó no debe estar cerrado con llave durante el funcionamiento para que sea posible desconectar rápidamente la batería en caso de necesidad.**

La posición (2) es la del cuentahoras de trabajo del motor. Las horas se cuentan mientras el motor está en marcha.

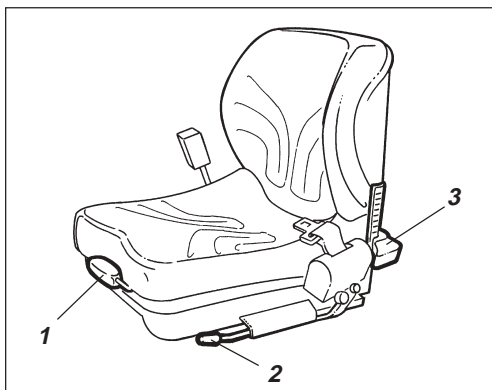
### Depósito de agua – llenado



**Fig. 9 Depósito de agua**  
1. Boca del depósito

Llenar el depósito de agua, controlar que el tubo de aspersión esté en la posición adecuada para una buena distribución de la neblina de agua sobre la superficie del cilindro.

### Asiento del conductor – Ajuste



**Fig. 10 Asiento del conductor**  
1. Inclinación del respaldo  
2. Ajuste para la altura del conductor  
3. Ajuste para el peso del conductor

Ajustar el asiento del conductor de modo que la postura de asiento sea cómoda y los mandos sean fácilmente accesibles.

El asiento tiene las siguientes posibilidades de ajuste:

- Inclinación del respaldo (1)
- Ajuste longitudinal (2)
- Ajuste de peso (3)

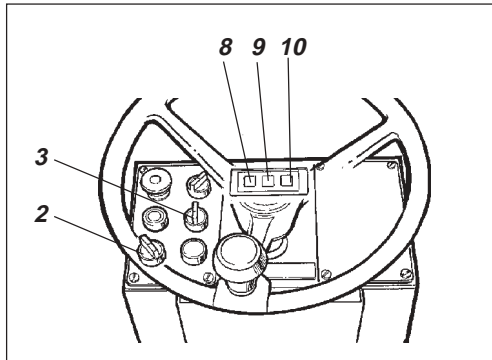
Para efectuar el ajuste de peso, presionar **siempre** el mando (3) hacia abajo. Cuando el mando llega al fondo, vuelve automáticamente a la posición superior al soltarlo.



## ANTES DE ARRANCAR

### Instrumentos y lámparas

#### – Control

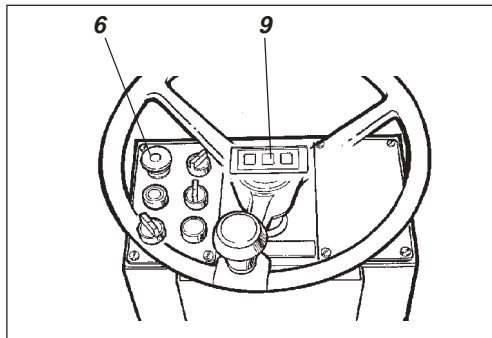


**Fig. 11 Panel de instrumentos**

- 2. Conmutador de encendido
- 3. Interruptor de aspersión
- 8, 9, 10. Lámparas de advertencia

### Freno de estacionamiento

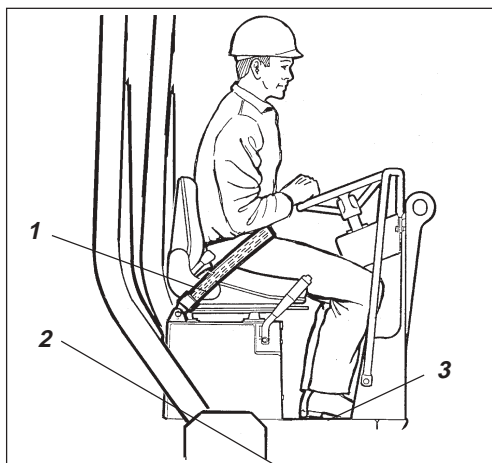
#### – Control



**Fig. 12 Cuadro de instrumentos**

- 6. Botón del freno de reserva/estacionamiento
- 9. Lámpara de aviso de frenos

### Cinturón de seguridad



**Fig. 13 Puesto de conducción**

- 1. Cinturón de seguridad
- 2. Elemento de goma
- 3. Protección antirresbalamiento

Poner el conmutador de encendido (2) en la posición derecha.

Comprobar que se encienden las lámparas indicadoras 8, 9 y 10.

Poner el interruptor de aspersión (3) en posición de trabajo y comprobar que el sistema funcione.



**Comprobar que el botón del freno de reserva/estacionamiento (6) esté presionado. Si el freno de estacionamiento no está aplicado, el rodillo puede empezar a moverse al arrancar el motor en terreno inclinado.**

### Enclavamiento (accesorio opcional)

El motor se para después de 4 segundos si el conductor se levanta del asiento. Esto ocurre independientemente de que el mando de marcha adelante/atrás esté en posición neutral o de marcha. Si el freno de estacionamiento está activado, el motor no se para.



**Cambiar el cinturón de seguridad (1) por uno nuevo, si está gastado o ha sido sometido a grandes fuerzas.**



**No utilice nunca las palancas de adelante/atrás como apoyo o ayuda al subir o bajar del rodillo, la máquina puede comenzar a moverse si el motor está en marcha y las palancas se cambian de posición.**



**Comprobar que los elementos de goma (2) de la plataforma estén intactos. Si están gastados, perjudican el confort.**



**Comprobar que las protecciones antirresbalamiento (3) de la plataforma estén en buen estado. Cambiarlas por nuevas si la fricción es mala.**

## ARRANQUE

### Arranque del motor diesel

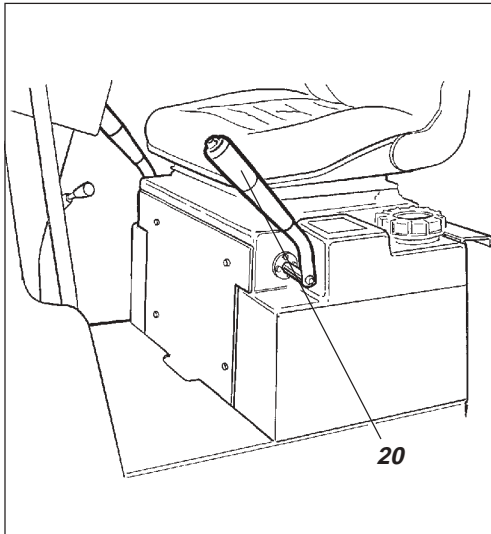


Fig. 14 **Habitáculo del conductor**  
20. Mando adelante/atrás

Poner la palanca de marcha ad/at (20) en punto neutro. El motor no puede arrancarse en las otras posiciones de la palanca.

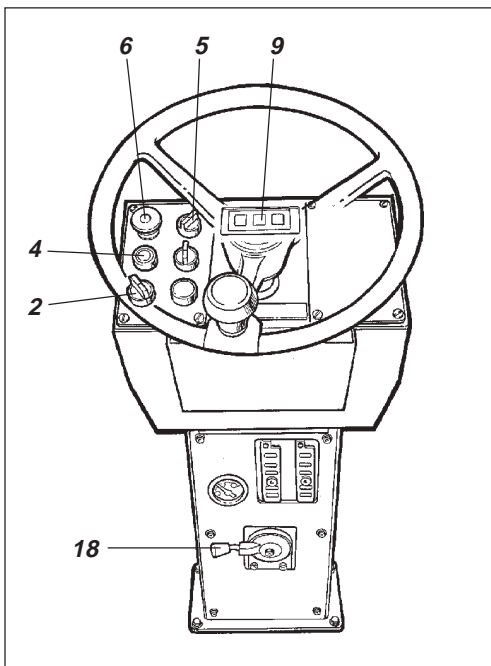


Fig. 15 **Columna de instrumentos**  
2. Conmutador de encendido  
4. Interruptor de arranque  
5. Interruptor de vibraciones  
6. Botón del freno de reserva/  
estacionamiento  
9. Luz de advertencia de frenos  
18. Acelerador

Poner el interruptor (5) de vibración manual/automática en la posición **O**.

Ajustar la palanca de velocidades (18) en la posición de ralentí.

Comprobar que el conmutador de encendido (2) esté en la posición I. Presionar el contacto de arranque (4). Una vez haya arrancado el motor, soltar el contacto de arranque.



No activar por demasiado tiempo el motor de arranque. Si el motor diesel no arranca, hacer una pausa de un minuto.

Calentar el motor en ralentí durante unos minutos o por más tiempo si la temperatura ambiente es inferior a +10°C.

Durante el calentamiento, comprobar que las lámparas de advertencia de presión de aceite (10) y carga (8) están apagadas. La lámpara de advertencia (9) del freno de estacionamiento, debe permanecer encendida.



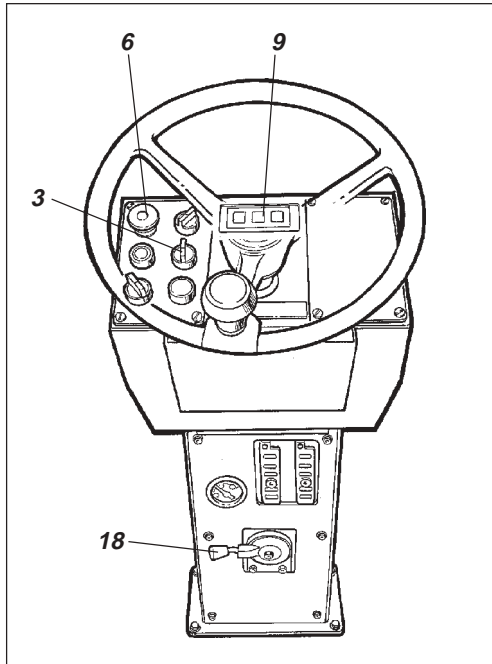
**Si al arrancar y conducir la máquina, ésta o el aceite hidráulico están fríos, las distancias de frenada son mayores que cuando el aceite ha alcanzado una temperatura normal de funcionamiento.**



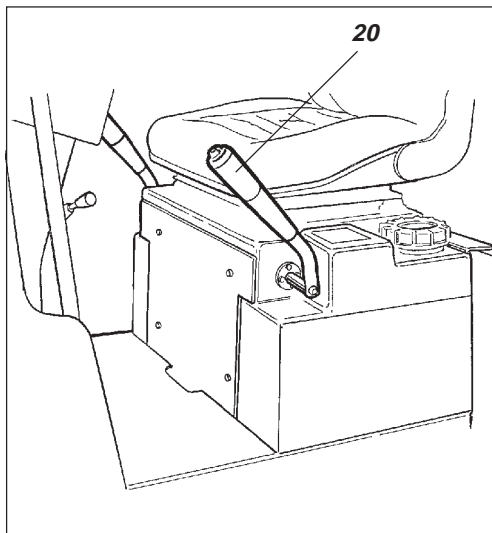
**Procurar que haya buena ventilación (extracción del aire) si se hace funcionar el motor en un recinto cerrado. Riesgo de intoxicación por óxido de carbono.**



## Manejo del rodillo



**Fig. 16** Columna de instrumentos  
3. Interruptor de aspersión  
6. Botón del freno de reserva/  
estacionamiento  
9. Lámpara de advertencia de frenos  
18. Acelerador



**Fig. 17** Habitáculo del conductor  
20. Selector de marchas ad/at



**La máquina no debe ser manejada desde el suelo, en ninguna circunstancia. El conductor debe conducir siempre sentado en el asiento.**

Girar el acelerador (18) a la posición de trabajo y fijarlo.

Controlar que la dirección funcione; para ello, girar el volante una vez hacia la derecha y una vez hacia la izquierda con el rodillo parado.

Para compactar asfalto, no debe olvidarse activar el sistema de irrigación (3).



**Comprobar que la zona de trabajo delante y detrás del rodillo esté libre.**



**Extraer el botón del freno de reserva/estacionamiento (6) y comprobar que se apague la lámpara de advertencia correspondiente. Si la máquina está sobre suelo inclinado, el conductor debe estar preparado porque puede empezar a rodar.**

Mover el mando de adelante/atrás (20) cuidadosamente hacia delante o hacia atrás, dependiendo de la dirección de marcha deseada. La velocidad aumentará cuanto más se aparte la palanca de la posición neutral.



**La velocidad debe regularse siempre con el mando de marcha adelante/atrás y *nunca* con el régimen del motor.**

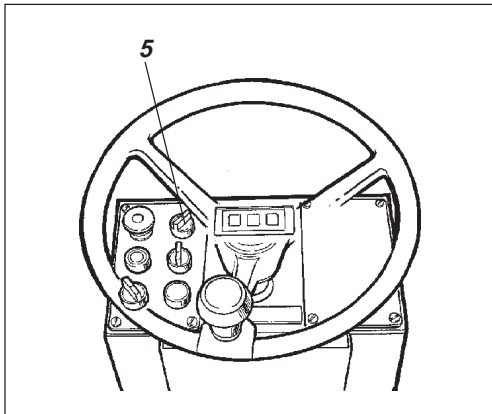


**Controlar el funcionamiento del freno de reserva presionando el botón del freno de reserva/estacionamiento (6) mientras el rodillo avanza lentamente.**

Controlar durante la marcha que no se han encendido las luces de advertencia.

## MANEJO/VIBRACIÓN

### Vibración manual/automática



**Fig. 18** Panel de instrumentos  
5. Conmutador MAN/AUTO

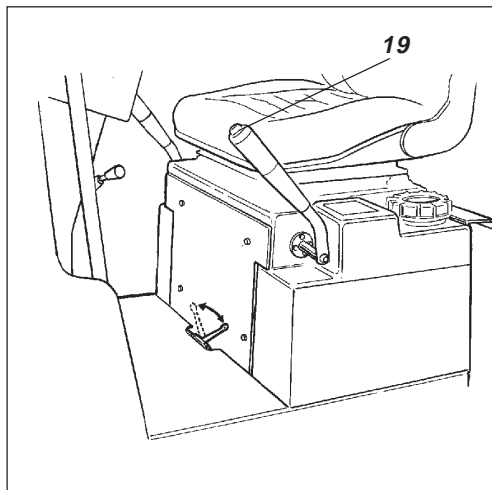
Con el interruptor (5) se elige la activación/desactivación manual o automática.

En modo manual, el conductor debe activar la vibración con el interruptor (19) del mando de mando de marcha adelante/atrás.

En modo automático, la vibración se activa cuando se alcanza la velocidad predeterminada.

La desactivación también se hace automáticamente cuando se alcanza la velocidad más baja.

### Vibración manual – Activación



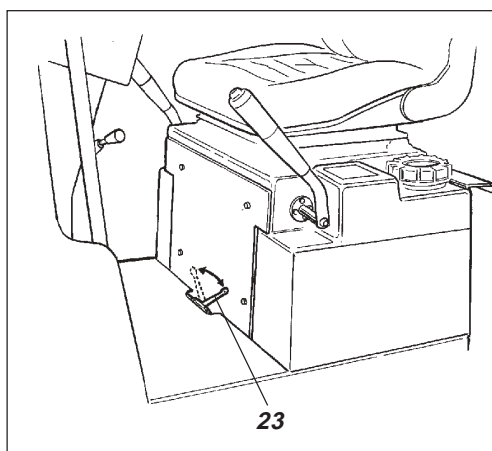
**Fig. 19** Mando de marcha adelante/atrás  
19. Vibración, Activada/Desactivada

La activación y desactivación de la vibración se hace con el conmutador (19) situado en el mando de marcha adelante/atrás. Desactivar siempre la vibración antes de que el rodillo se haya detenido totalmente.



No debe activarse la vibración con la máquina parada. De hacerlo puede dañarse la base y la máquina.

### Vibración en un cilindro (accesorio opcional)



**Fig. 20** Habitáculo del conductor  
23. Vibraciones acoplamiento/desacoplamiento

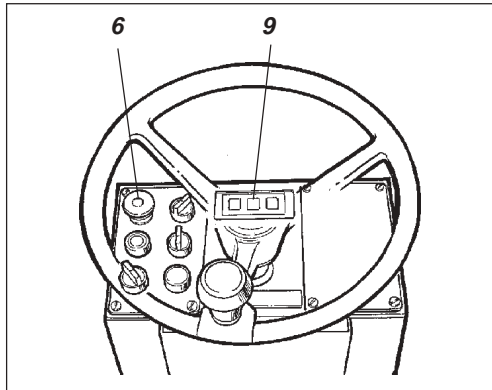
La palanca (23) está ubicada en el borde trasero del piso del habitáculo del conductor.

En la posición izquierda (visto en el sentido de marcha de la máquina) vibran los dos rodillos.

En la posición derecha vibra solamente el rodillo posterior.

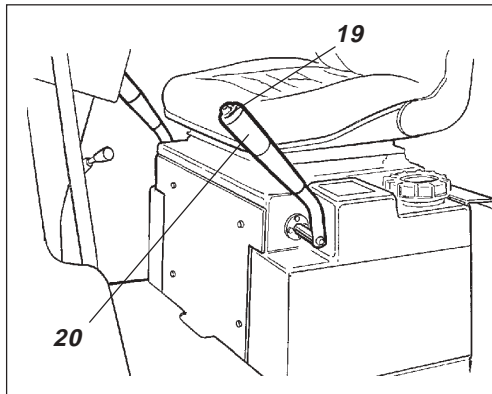
## FRENADA

### Frenada de reserva



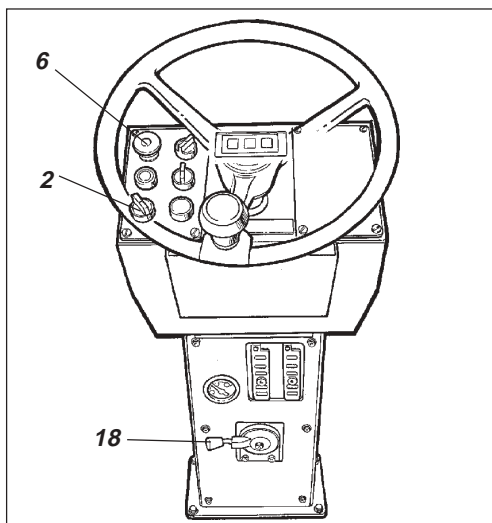
**Fig. 21 Panel de instrumentos**  
6. Botón de freno de reserva/  
estacionamiento  
9. Lámpara de advertencia de frenos

### Frenada normal



**Fig. 22 Mando de marcha adelante/atrás**  
19. Vibración, Activada/Desactivada  
20. Mando de marcha adelante/atrás

### Parada



**Fig. 23 Columna de instrumentos**  
2. Conmutador de encendido  
6. Botón de freno de reserva/  
estacionamiento  
18. Acelerador

Normalmente, la frenada se efectúa con el mando de Adelante/Atrás. La transmisión hidrostática frena el rodillo al situar el mando en la posición neutral.

Además, en cada motor de rodillo hay un freno de discos que funciona como freno de reserva al conducir y como freno de estacionamiento con la máquina parada.



**Para frenar, presionar el botón de freno de reserva/estacionamiento (6), sujetar el volante y estar preparado para una parada súbita.**

Después de frenar, devolver la palanca de mando adelante/atrás a la posición neutral y extraer el botón de freno de reserva/estacionamiento.

Desactivar la vibración presionando el interruptor (19).

Parar el rodillo poniendo la palanca de mando adelante/atrás (20) en posición neutral.

En superficies inclinadas, presionar siempre el botón de freno de reserva/estacionamiento (18), incluso para paradas cortas.

Poner el mando de régimen de revoluciones en la posición de ralentí y dejar el motor en ralentí unos minutos para que se enfríe.



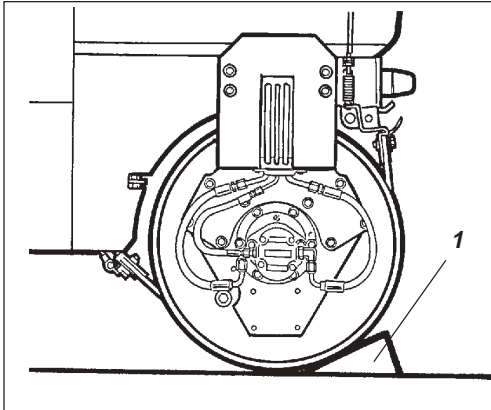
**Si al arrancar y conducir la máquina, ésta o el aceite hidráulico están fríos, las distancias de frenada son mayores que cuando el aceite ha alcanzado una temperatura normal de funcionamiento.**

Ver si los instrumentos y las lámparas de advertencia indican algún fallo. Apagar el alumbrado y demás funciones eléctricas.

Girar el interruptor de arranque (2) hasta la posición **O**. Bajar la protección del panel de instrumentos (en rodillos sin cabina) y cerrarla.

## ESTACIONAMIENTO

### Bloqueo de cilindro



**Fig. 24 Sección de cilindro**  
1. Calzos



No abandonar nunca el rodillo con el motor diesel en marcha sin antes haber presionado el botón del freno de reserva/estacionamiento.

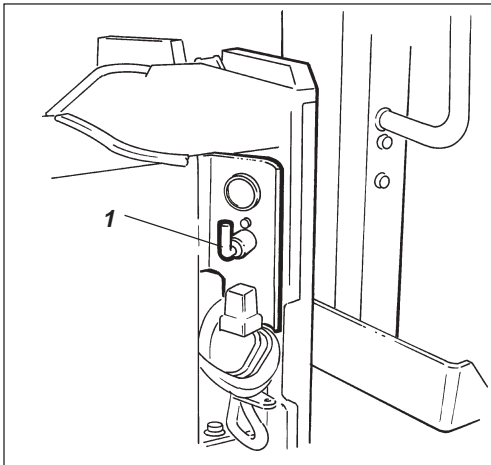


Estacionar la máquina en lugar seguro desde el punto de vista del tráfico. Si se estaciona la máquina en una pendiente, bloquear el cilindro y las ruedas contra la base.



Pensar también en el riesgo de congelamiento en época invernal. Vacíe el depósito de agua, la bomba y los conductores.

### Interruptor de batería



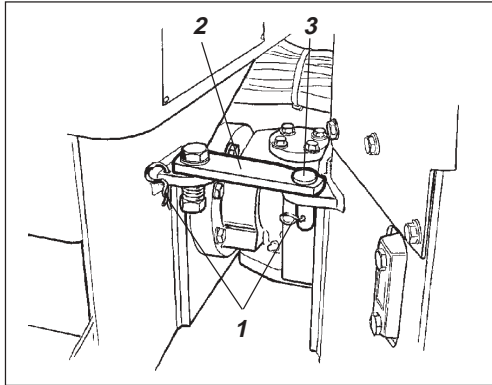
**Fig. 25 Compartimento del motor**  
1. Interruptor de batería

Al terminar la jornada de trabajo, debe cerrarse el desactivador de batería (1) y sacarse la llave.

Esta operación evita la descarga de la batería e impide que personas no autorizadas puedan arrancar y conducir el rodillo. Cerrar también las puertas del compartimento del motor.

## INSTRUCCIONES DE IZADA

### Bloqueo de la articulación central



**Fig. 26 Lado derecho de la articulación del bastidor**

1. Espiga de bloqueo
2. Brazo de bloqueo
3. Perno de bloqueo

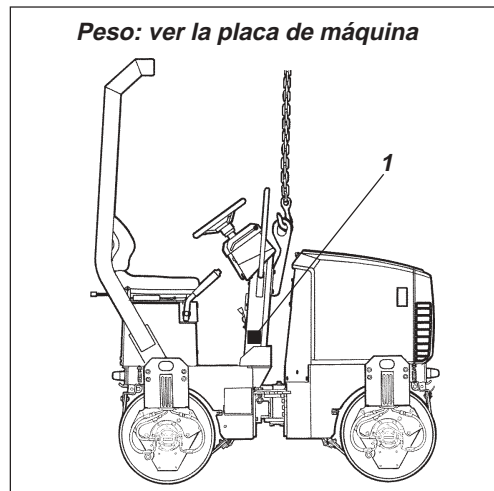


Antes de izar el rodillo, debe bloquearse la articulación de dirección para impedir el giro súbito.

Girar el volante para que la máquina quede en posición de marcha hacia adelante. Presionar el botón del freno de reserva/estacionamiento.

Retirar las espigas de bloqueo (1), girar el brazo (2) hacia adelante, fijar el brazo a la mitad anterior del bastidor introduciendo el perno (3) a través de la sujeción en el bastidor delantero y brazo.

Fijar la posición del brazo montando nuevamente las espigas de bloqueo.



**Fig. 27 Elevación del rodillo**

1. Rótulo de tipificación de la máquina



El peso máximo de la máquina está indicado en la placa de izada (1). Ver también las especificaciones técnicas y las instrucciones de mantenimiento.

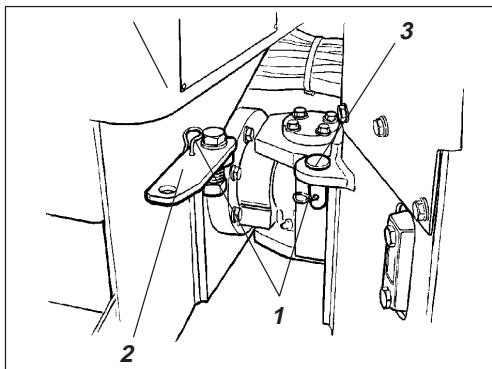


Los dispositivos de izada como cadenas, cables de acero, estrobo y ganchos deben estar dimensionados de conformidad con la normativa vigente.



¡No pasar ni permanecer nunca debajo de una máquina elevada! Comprobar que los ganchos del dispositivo de izada están seguros en sus posiciones.

### Desbloqueo de la articulación del bastidor



**Fig. 28 Articulación del bastidor, lado derecho**

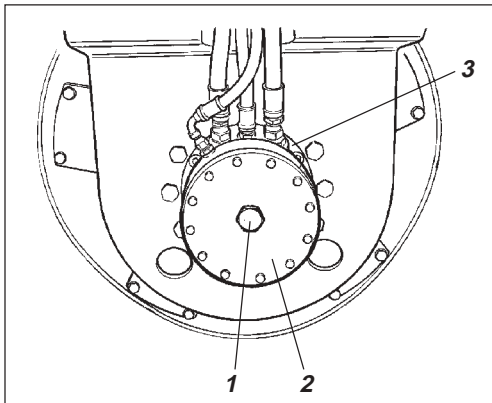
1. Espiga de bloqueo
2. Brazo de bloqueo
3. Perno de bloqueo



Antes de empezar a usar la máquina, no olvidar restablecer el brazo de bloqueo (2) a la posición abierta. Bloquear también el brazo y el perno (3) con los pasadores (1).

## INSTRUCCIONES DE REMOLQUE

### Desactivación de los frenos (accesorio)



**Fig. 29 Lado izquierdo del rodillo**  
1. Tornillo de desactivación  
2. Caja de freno  
3. Motor de accionamiento



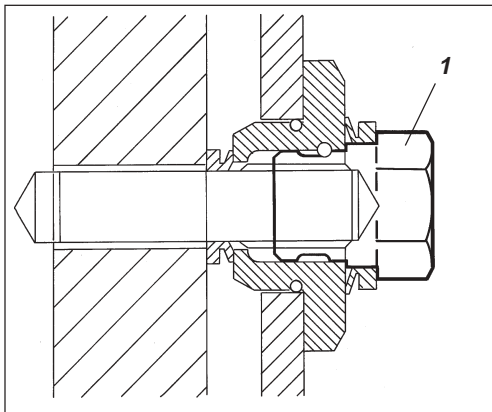
Las instrucciones que siguen corresponden a los motores de rueda trasera de los modelos CC 82/92.



**Presionar el botón de freno de reserva/estacionamiento y parar el motor diesel. Bloquear el rodillo con calzos para evitar que ruede (la máquina puede rodar al desactivarse los frenos).**



Para remolcar la máquina, los frenos de discos de cada motor de accionamiento deben desactivarse mecánicamente con el método que se describe a continuación.



**Fig. 30 Caja de freno**  
1. Tornillo de desactivación (accesorio)

Utilizar una llave articulada con boca de 18 mm.

Girar 1 1/2 vuelta a derechas el tornillo (1) para desactivar el freno.

Desaplicar los frenos de ambos rodillos.

Después de remolcar, girar los mismos tornillos 1 1/2 vuelta a izquierdas para activar de nuevo los frenos.

## REMOLQUE/GRÚA

### Remolque del rodillo

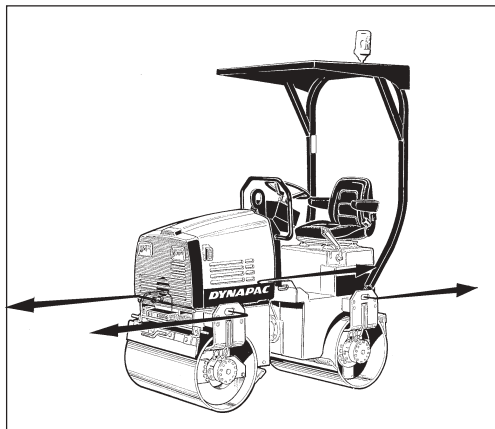


Fig. 31 Remolque



Para el remolque/transporte con grúa, el rodillo se frena con el freno motor (usar siempre barra de remolque), puesto que la máquina no tiene capacidad frenante.



El rodillo debe remolcarse despacio (máximo 3 km/h) y sólo un tramo corto (máximo 300 m).

Para remolcar o arrastrar una máquina con grúa, debe acoplarse el dispositivo de remolque en ambos agujeros de izada. Las fuerzas de tracción pueden actuar longitudinalmente sobre la máquina, como en la figura. Fuerza de tracción máxima: 50,8 kN, 25,4 kN por horquilla.

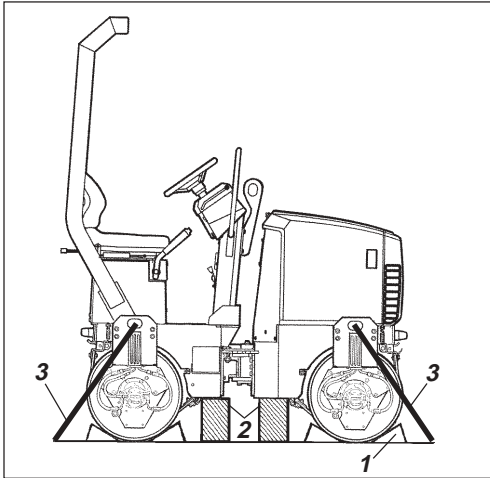


Deshacer las medidas de remolque efectuadas según las instrucciones de remolque de la página anterior.



## TRANSPORTE

### Rodillo preparado para el transporte



**Fig. 32 Transporte del rodillo**

1. Calzos
2. Soporte de apuntalamiento
3. Cable tensor



**Bloquear la articulación de dirección antes de las operaciones de izada y transporte. Seguir las instrucciones indicadas en las secciones respectivas.**

Bloquear los rodillos con calzos (1) anclados en el vehículo de transporte.

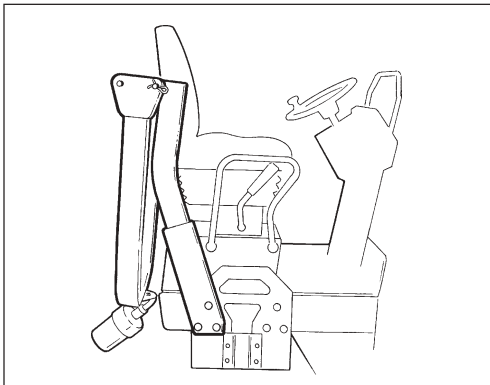
Poner soportes debajo del bastidor (2) para evitar la sobrecarga de los elementos de goma del rodillo al fijarlo.

Fijar el rodillo con cables (3) en las cuatro esquinas. Los puntos de fijación están indicados con pegatinas.



**Antes de volver a poner en marcha el rodillo, no olvidar restablecer el bloqueo de la articulación de dirección en posición abierta.**

### ROPS plegable (accesorio opcional)



**Fig. 33 ROPS plegable**

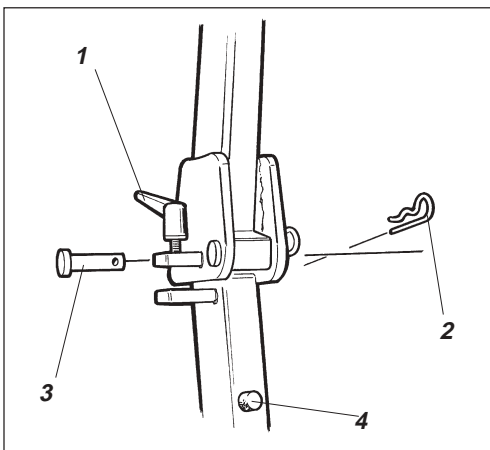
La máquina puede estar equipada con ROPS plegable.



**Hay riesgo de daños personales por apriete al subir y bajar el tubo de escape.**



**Si la máquina está equipada con arco protector abatible (ROPS), sólo debe usarse con el mismo en posición subida y bloqueado.**



**Fig. 34 Dispositivo de bloqueo del arco protector.**

1. Tornillo
2. Pasador de seguridad
3. Pasador
4. Taco de goma



**Una vez bajado el arco, colocar los pasadores.**

Para subir el arco, proceder en orden inverso a la bajada.



**El arco debe estar subido y bloqueado para utilizar la máquina.**

Engrasar el tornillo (1) y el pasador (3) de vez en cuando con grasa hidrófuga.



## INSTRUCCIONES DE MANEJO – RESUMEN



1. Seguir las **REGLAS DE SEGURIDAD** en el manual de seguridad.
2. Verificar que se han seguido la totalidad de las reglas del **MANUAL DE MANTENIMIENTO**.
3. Situar el desactivador de batería en la posición de **ACTIVADO**.
4. Situar el mando de adelante/atrás en la posición **NEUTRAL**.
5. Poner el interruptor de vibración para manual/automático en la posición **0**.
6. Poner el mando de régimen de revoluciones en la posición de **ralentí**.
7. Arrancar el motor diesel e iniciar la conducción de **precalentamiento**.
8. Poner el acelerador en posición de **trabajo**.
9. Extraer el botón del freno de reserva/estacionamiento.



10. **Conducir el rodillo. Accionar con cuidado el mando de adelante/atrás.**



11. **Controlar los frenos.**  
**Recordar que la distancia de frenada es mayor si la máquina está fría.**

12. Activar la vibración únicamente si el rodillo está en movimiento.
13. Comprobar que los rodillos son bien irrigados cuando es necesario.



14. **EN SITUACIONES DE PELIGRO:**
  - **Presionar el BOTÓN DEL FRENO DE RESERVA/ESTACIONAMIENTO.**
  - **Sujetar fuertemente el volante.**
  - **Estar preparado para una frenada súbita.**

15. Al estacionar la máquina:
  - Presionar el botón del freno de reserva/estacionamiento.
  - Parar el motor y bloquear los rodillos.
16. En la operación de izada:
  - Ver el manual de manejo.
17. En la operación de remolque:
  - Ver el manual de manejo.
18. En la operación de transporte:
  - Ver el manual de manejo.
19. En la operación de servicio de grúa:
  - Ver el manual de manejo.